

**HÂN HOAN CHÀO ĐÓN
ĐỨC CHA DAVID TOUPS
GIÁO PHẬN BEAUMONT!**

Chiều ngày 1 tháng 7 năm 2025, Hội dòng hân hoan đón tiếp một vị khách quý từ phương xa: Đức cha David Toups, Giám mục Giáo phận Beaumont, Hoa Kỳ. Chuyến viếng thăm chan chứa tình thân này nằm trong hành trình du lịch Việt Nam của ngài cùng chị gái và hai người bạn thân hữu.

Với sự sắp xếp chu đáo của nguyên Bề trên Tổng quyền M. Madalena và Bề trên Giám tỉnh Maria Theresa, đúng 13g30, chị TCV Bích Ngọc và chị Thuý Vy đã đón Đức cha cùng ba vị khách tại một khách sạn ở Sài Gòn. Dù chỉ mới đặt chân đến Việt Nam vào tối hôm trước, Đức cha David vẫn thể hiện sự vui tươi, cởi mở và háo hức được gặp gỡ quý Bề trên và chị em tại Trụ sở Hội dòng. Nụ cười thân thiện cùng sự hài hước của ngài từ những phút đầu gặp gỡ đã làm tan biến mọi khoảng cách về địa lý và ngôn ngữ.

**JOYFULLY WELCOMING
BISHOP DAVID TOUPS
DIOCESE OF BEAUMONT!**

On the afternoon of July 1, 2025, the Congregation joyfully welcomed a special guest from afar: Bishop David Toups, Bishop of the Diocese of Beaumont, USA. This warm and friendly visit was part of his travel itinerary to Vietnam, accompanied by his sister: Mrs. Victoria Sheaffer and two close friends: Mr. Michael and Mrs. Marissa Guarino.

Thanks to the thoughtful arrangements of former Prioress General, Sr. M. Madalena, and Prioress Provincial, Sr. Maria Theresa, at exactly 1:30 PM, Sr. Bich Ngoc and Sr. Thuy Vy welcomed the Bishop and his three companions at a hotel in Saigon. Despite arriving in Vietnam just the previous evening, Bishop David was cheerful, approachable, and eager to meet the Superiors and Sisters at the Congregation's headquarters. His friendly smile and sense of humor from the very first moments of the encounter dissolved all barriers of distance and language.





Lúc 14g40, Đức cha đã hiện diện tại Tu viện Nhà Mẹ. Bề trên Tổng quyền Têrêsa, nguyên BTTQ M. Madalena, Bề trên Tu viện Catarina, quý chị Tổng Cố vấn và chị em đã ra đón tiếp phái đoàn trong bầu khí thân thiện, niềm nở và tràn đầy phấn khởi. Sau khi viếng Chúa Giêsu Thánh Thể, đoàn được quý Bề trên hướng dẫn tham quan một vòng quanh Tu viện.

At 2:40 PM, the Bishop arrived at the Motherhouse Convent. Prioress General Teresa, Sr. M. Madalena, Sr. M. Constance, General Councilors, and Sisters warmly received the delegation in a joyful and welcoming atmosphere. After visiting the Blessed Sacrament, the guests were guided by the Superiors on a tour of the Convent.



Điểm dừng chân đầu tiên là Trường Mẫu giáo Chân Lý – một trong những môi trường sứ vụ quen thuộc và thân thương của Hội dòng. Đức cha và các vị khách quý đã ghé thăm từng lớp học, tận mắt chứng kiến sự sinh động, đáng yêu và hồn nhiên của các bé. Không chỉ chúc lành, Đức cha còn cùng các bé múa hát, trò chuyện, bắt tay thân tình, tạo nên những khoảnh khắc giao lưu đầy tiếng cười và sinh động – bất chấp cái nắng oi ả và những giọt mồ hôi thấm đẫm!

The first stop was *Chan Ly Kindergarten*—a beloved and familiar apostolic environment of the Congregation. Bishop David and his companions visited each classroom, witnessing the lively, adorable, and innocent activities of the children. He not only blessed them but also joined in singing, dancing, chatting, and warmly shaking hands with the little ones—creating joyful and lively moments of connection, undeterred by the scorching heat and sweat!







Chuyến tham quan tiếp tục tại phòng Truyền thống – nơi lưu giữ lịch sử hình thành và phát triển của Hội dòng qua sự dẫn giải của quý Bề trên. Tại đây, Đức cha không ngại “quỳ gối” để lưu lại những dòng chữ thân thương và lời chúc lành cho Hội dòng. Kế đến là nhà An dưỡng, Đức cha ân cần thăm hỏi các chị với ánh mắt, tiếng cười và lời nói đầy cảm thông, yêu thương.

The tour continued at the *Heritage Room*, where the Congregation’s history of formation and development is preserved - by the professional tourguide. There, Bishop David did not hesitate to kneel and write heartfelt messages and blessings for the Congregation. The next stop was the *Infirmry*, where he gently visited the Sisters, with eyes, smiles, and words full of compassion and affection.



Một niềm vui bất ngờ khác là sự gặp gỡ “hữu duyên tương phùng” với hai chị Minh Huệ và Thu Hằng – từ Tỉnh dòng Houston trở về Việt Nam trong chuyến sứ vụ – đúng lúc Đức cha hiện diện tại Nhà Mẹ. Những cái bắt tay ấm áp, nụ cười rạng rỡ và lời thăm hỏi chân tình khiến bầu khí thêm rộn ràng và đầy niềm vui.

Another unexpected joy was the “graced encounter” with Sr. Minh Hue and Sr. Thu Hang - who had returned to Vietnam from the Houston Province on mission - just in time for Bishop David’s visit to the Motherhouse. Warm handshakes, radiant smiles, and sincere greetings filled the atmosphere with added joy and excitement.



Một trải nghiệm “có một không hai” tiếp tục làm nên điểm nhấn của buổi chiều: Đức cha và các vị khách được “trải nghiệm cảm giác ngồi sau xe máy” đi một vòng trong khuôn viên Hội dòng. Đức cha cùng các vị khách được ba “tay lái lùa” – trong đó có cả chị Tổng Quản lý – đưa đi tham quan. Ngồi sau xe chị TQL mà Đức cha phải làm dấu đến ba lần! Ngài rất hài hước: nói cười đùa vui, gần gũi, thoải mái, và rất thân thiện.

A truly unique experience then became the highlight of the afternoon: Bishop David and his guests enjoyed a motorbike ride around the Congregation’s compound. The Bishop and his companions were taken on this ride by three “skillful drivers” - including the General Bursar herself. Sitting behind her, Bishop David humorously made the Sign of the Cross three times! His witty and cheerful manner, along with his friendly, energetic and relaxed demeanor, made everyone feel at ease.



Đúng 17g00, Đức cha David chủ sự Thánh lễ tại Nguyễn đường Hội dòng. Đây là một ân huệ lớn lao và là dịp đặc biệt để chị em hiệp lòng cầu nguyện cho Giáo phận Beaumont, cho Đức cha trong sứ vụ mục tử, và cho chính Hội dòng trong hành trình sống đời thánh hiến. Dù Thánh lễ được cử hành bằng tiếng Anh, cộng đoàn vẫn “trở tài” thưa đáp, hát lễ và cùng hiệp thông cách sốt sắng. Đức cha đã dâng lời cầu nguyện cách đặc biệt cho tân Bề trên Tổng quyền Teresa, cho quý Bề trên và toàn thể chị em. Sau Thánh lễ, ngài cùng các vị khách chụp hình lưu niệm với chị em trong bầu khí thân thương và đậm tình gia đình.

At exactly 5:00 PM, Bishop David presided over the Holy Mass in the Congregation's chapel. It was a great grace and a special occasion for the Sisters to unite in prayer for the Diocese of Beaumont, for the Bishop's pastoral mission, and for the Congregation's journey of consecrated life. Though the Mass was celebrated in English, the community responded, sang, and participated devoutly. Bishop David offered special prayers for the new Prioress General of the Congregation, for the Superiors, and for all the Sisters. After Mass, he and his guests took commemorative photos with the Sisters in a warm and familial atmosphere.







Bữa tối thân mật tại Nhà cơm Tu viện là điểm kết cho một buổi gặp gỡ đầy niềm vui và cảm xúc. Những món ăn đậm chất “Việt-Mỹ” được chuẩn bị chu đáo, hòa quyện giữa tình thân và lòng hiếu khách, khiến thực khách vừa ngon miệng vừa cảm động. Đức cha cùng các vị khách không ngớt lời cảm ơn quý Bề trên: BTTQ Têrêsa, BTGT Maria Theresa, nguyên BTTQ M. Madalena, Bề trên Tu viện Catarina – cùng toàn thể chị em, vì đời sống thánh hiến tươi vui và sứ vụ thiết thực của Hội dòng tại Việt Nam cũng như tại Tỉnh dòng Houston, Hoa Kỳ.

The day ended with a heartfelt dinner at the Convent’s dining room. The thoughtfully prepared “Vietnamese-American” dishes blended hospitality and affection, leaving the guests both delighted and moved. Bishop David and his companions repeatedly expressed their thanks to Prioress General, Prioress Provincial, former Prioress General, Local Prioress, and all the Sisters for their joyful consecrated life and meaningful apostolic mission in Vietnam and the Houston Province, USA.





Lúc 19g45, Đức cha và ba vị khách được bác tài cùng hai phụ tài tận tình đưa trở lại khách sạn ở Sài Gòn để chuẩn bị cho chặng kế tiếp trong hành trình khám phá Việt Nam. Cuộc chia tay diễn ra trong lưu luyến, nhưng đầy ắp nụ cười và tình thân.

At 7:45 PM, the Bishop and his companions were accompanied back to their hotel in Saigon by a dedicated driver and “two assistants” to prepare for the next leg of their journey in Vietnam. The farewell was full of warmth and affection, with many smiles and heartfelt goodbyes.



Chúng con dâng lời tạ ơn Thiên Chúa vì niềm vui bất ngờ và quý giá trong buổi chiều hôm nay. Nguyên xin Thiên Chúa luôn đồng hành và tuôn đổ muôn phúc lành trên Đức cha David trong sứ vụ mục tử tại Giáo phận Beaumont. Xin Thiên Chúa Ba Ngôi tiếp tục chúc lành cho Hội dòng chúng con, để chúng con luôn trung tín với ơn gọi và hăng say thi hành sứ vụ giữa lòng Giáo Hội và xã hội hôm nay.

We give thanks to God for the unexpected and precious joy of this afternoon. May the Lord always accompany and pour out abundant blessings upon Bishop David in his pastoral ministry in the Diocese of Beaumont. May the Triune God continue to bless our Congregation, that we may remain faithful to our vocation and zealously carry out our mission in the heart of the Church and the society today.

--- A+Ω ---